

香港成功有賴政府的廉潔無私

港督彭定康今（星期三）午表示，本港在過去數年的工作取得成果，部分的原因是因為政府廉潔無私聲譽。

港督在參觀青馬大橋地盤後回答記者有關九號貨櫃碼頭政府與怡和交易的批評時說：「倘若你容許政府作出的經濟決定，例如有關批出合約及專利權的決定變得政治化，或因政治考慮而受到影響時，你未來的繁榮便會受到嚴重損害。」

「你會嚴重打擊投資者對你們的經濟和處事方式的信心。」

彭定康支持財政司今早的聲明時說：「我認為發表這類批評的人要謹慎，不要對香港的聲譽及前景構成嚴重損害。」

港督表示，他和其他官員將會在未來的三年花大量時間給予港人保證，確保香港的前途和社會繼續成功、開放、自由及多元化。

港督彭定康說：「我希望我們的同事——中國政府官員——認識到他們亦須作出保證。」

「發表適當言論及作出適當行動是十分重要的，因為事實勝於雄辯。」

——完——

政府批核合約方式貫徹如一

財政司麥高樂爵士今日（星期三）回應報章報導九號貨櫃碼頭應由那些公司經營時說，該項發展權的批出並不是基於政治因素。

他說：「政府對於所有合約的批出都以同樣方式看待，包括九號貨櫃碼頭。」

「本人及我的同僚在進行這項工作的過程中，均致力確保該項決定純粹是基於其優點上的考慮，而不涉及政治或投標者國籍方面的因素。政府在以前及將來都不會改變這項批出合約的政策。提議以其他方式進行是沒有根據的，並會對香港造成莫大損害。我們在處理這些事項的客觀性是吸引投標者的重要因素。歧視性的行為與關稅及貿易總協定（將來的世界貿易組織）的目標有所違背。」

麥高樂說，一九九二年初政府邀請有興趣的財團參與經營九號貨櫃碼頭時共收回五份建議書，其中一份因缺乏足夠的貨櫃碼頭專門知識而被否決。另外三份建議書是由目前兩間大型的貨櫃碼頭經營者——現代貨櫃碼頭公司及香港國際貨櫃碼頭公司以不同組合提交，而餘下的一份建議書是由青衣貨櫃碼頭集團（基本上由怡和、海陸聯運有限公司、新鴻基地產發展有限公司及新世界發展有限公司）提交。貨櫃碼頭的經營專業技術則由海陸聯運提供。

為鼓勵競爭，九號貨櫃碼頭的兩個泊位發展權批予現代貨櫃碼頭公司及香港國際貨櫃碼頭公司，而其餘兩個泊位則批予青衣貨櫃碼頭集團。

批地發展九號貨櫃碼頭已包括在九二／九三年批地計劃內，並於九二年三月獲土地委員會批准。其後，在九二年底，中方基於該計劃是一項專營權需經中英聯合聯絡小組磋商而將計劃延擱。九二年十一月，政府公布與三間財團進行磋商九號貨櫃碼頭發展。

他說：「當考慮應由那些公司經營九號貨櫃碼頭時，政府全面考慮該些公司的財政狀況，經營貨櫃碼頭的經驗，及其就發展及管理新貨櫃碼頭所作的建議的接受程度。」

他強調：「由政府揀選以發展及經營九號貨櫃碼頭四個停泊處的財團完全符合上述條件。」

麥高樂爵士表示，有關財團在貨櫃碼頭運作方面具有豐富經驗。

他表示：「海陸聯運有限公司是世界上其中一間最大規模的貨櫃碼頭經營者。雖然怡和集團在九號貨櫃碼頭的發展及經營方面扮演的角色主要是與行政管理及市場推廣有關，但集團本身亦具備處理貨櫃的廣泛經驗。」

麥高樂爵士說，中方應考慮該項計劃的優點及通過這計劃，使工程得以進行而不致再度延誤，這對於香港現時的經濟十分重要。他說，該項工程較原定的日期已延遲了約十八個月。

港督形容青馬大橋象徵充滿活力的香港

港督彭定康今日（星期三）形容青馬大橋象徵着「充滿活力的香港」，該大橋將會與三藩市的金門大橋同樣舉世知名。

港督今日巡視青馬大橋位於青衣及馬灣之工地，並參觀空中絞織大橋主纜的工序。主纜長二千二百米，乃用作支承長一千三百七十七米的大橋主跨。

港督說：「青馬大橋是當今世上其中一項最偉大的建築工程，亦是最成功的工程之一。這條大橋將象徵着充滿活力的香港，也將會與著名的三藩市金門大橋一樣舉世知名。」

他說：「大橋的結構極為雄偉壯觀，而負責設計及興建大橋的專業隊伍所達致的成就亦實在令人讚嘆。由工程施工開始，至今僅僅逾兩年，承建商經已建成兩座宏偉的橋塔及巨型的吊橋錨碇。兩條主要鋼纜的絞織工程現正進行得如火如荼，完成後，主纜將用作支承該條行將成為世界上兼有道路及鐵路的最長吊橋。」

港督說：「自工程於一九九二年五月開始以來，承建商已有迅速的進展，並將按計劃於一九九七年五月完成。」

「無論以任何國際標準來看，現行的工程進展均是一項顯赫的成就，我謹向各有關機構祝賀，這包括路政署、負責設計的萬隆工程顧問香港有限公司，以及負責建築工程，由特法佳（亞洲）建築、高捷達集團及三井物產株式會社所組成的聯營公司。」

港督表示，青馬大橋乃機場核心計劃其中一環，機場核心計劃將會為下一世紀的香港提供基礎建設，包括新機場、鐵路及公路系統、新市鎮，以及廣闊的填築土地。

他說：「我們與中方就機場及機場鐵路財務安排而進行的會談仍在進行，我殷切希望能於短期內達成協議。我們已盡一切努力，務求促成該協議。而與此同時，我們在此親眼目睹當今世上最大型基建計劃下的一項重要成功例子。」

「核心計劃下的十項核心工程，涉及範圍由中區伸展至赤鱗角，全部均已展開。來自全球各地的承建商正日以繼夜地工作，務求使這項富創造性的計劃得以實現。」

政府發言人表示，價值逾五百一十億元的機場核心工程合約現正在進行中。除青馬大橋外，還包括新機場的地盤平整工程（該項工程已完成了逾百分之六十五）、西九龍及中區的填海工程，以及從新機場所在地伸延至港島共長三十四公里的道路系統，其中包括香港第三條海底行車隧道。

發言人稱，青馬大橋乃青衣至大嶼山幹線的其中一段，大橋的建築工程已邁進另一關鍵性的階段，即在青衣及馬灣兩座高二百零六米的橋塔之間，進行長二千二百米的主纜空中絞織工序，絞織工序在七月展開，從大橋展開工程起計，剛足兩年。

大橋的建造合約為期五年，合約價值為七十二億元，現時工程已完成了百分之六十。

行政局通過科學協助人類生殖研究委員會建議

副衛生福利司劉李麗娟今日（星期三）宣布，港督會同行政局已通過科學協助人類生殖研究委員會提出的二十二項建議。

政府曾於去年就委員會的建議進行公眾諮詢以評估社會人士對有關建議的意見，亦對數個海外國家在這方面的做法加以研究。

劉李麗娟在記者會上解釋建議的細則時強調，政府對科協生殖這問題並無價值取向，並會以市民的意見為依據。

她說：「政府會提供所須的法律及行政架構，使科協生殖可在安全情況下進行，以便參與科協生殖程序的夫婦及透過該程序出生的兒童的權益得到保障。」

劉李麗娟在會上多謝前科協生殖委員會主席梁智鴻醫生及委員會委員對這複雜的問題作出詳盡的考慮及提出明智的建議。

她指出，政府在制訂科協生殖政策時，不會支配社會人士的價值取向，亦不會代表任何界别的利益，而會徵詢多個界别人士的意見。

她說：「這與海外大部分國家的做法一致，例如英國及澳洲。」

「在未成立一個法定機構前，我們建議在九五年初委出一個由多個界别人士組成的科學協助人類生殖臨時管理局，就日後工作守則的制訂及法例的涵蓋範圍提供意見。」

「在政府提供的法律及行政架構下，當局會讓市民按其良知，自行決定是否採用科協生殖程序。」

在概述政府就科協生殖委員會二十二項建議所作的決定時，劉李麗娟提供下列詳細資料：

I 法定管制機構

—————

政府同意委員會的建議認為有需要：

* 發牌子獲准施行科協生殖程序的醫療機構；

- * 公布工作守則，以規管科協生殖的作業情況；
 - * 設立載有捐精者資料的中央檔案，以及就所施行的科協生殖備存紀錄冊；及
 - * 在制訂有關科協生殖的政策時，徵詢多個界別人士的意見。
- 政府認為該法定機構應擁有若干行政職能，例如：
- * 釐訂容許進行每類科協生殖程序和胚胎研究所須遵守的條例；
 - * 聽取和研究法定機構轄下的道德委員會對科協生殖在社會、道德、倫理和其他非醫療方面的影響的意見；
 - * 就科協生殖的新科技和規管方式的建議，徵詢市民的意見；
 - * 公布有關科協生殖和胚胎研究的工作守則；
 - * 考慮有意進行科協生殖程序和胚胎研究的醫療機構提出的領牌申請；
 - * 視察有關樓宇單位；
 - * 發牌予用作進行科協生殖活動和胚胎研究的樓宇單位；
 - * 訂明持牌人可進行何種類別的科協生殖程序和胚胎研究，但須符合法定機構所訂定的條件或提出的建議；
 - * 訂明施行科協生殖及／或進行胚胎研究的機構本身須設立一個由多個界別人士組成的道德委員會，並聽取該委員會的意見；
 - * 審理申請人的上訴；及
 - * 備存有關的紀錄冊、紀錄和統計資料。

一如其他現有的醫療／輔助醫療／專職醫療委員會，該法定機構和轄下的道德委員會將獲衛生署提供服務。

II 透過捐精施行人工授精所出生的兒童的法律地位

政府同意透過捐精施行人工授精所出生的兒童，其合法地位應受法例保障。在一九九三年三月制定的父母與子女條例第九至十一條已就此作出規定。

III 人工授精

政府留意到由於夫精人工授精不會令第三者介入婚姻，因此作出回應的人士／團體對採用這個方式生殖持保留態度的最少。

對於委員會建議夫精人工授精應獲准施行，政府表示贊同，並建議無須實施任何管制，但必須由合資格的醫生施行，因而須受醫生的專業操守和行為所規管。

由於父母與子女條例訂明如某名男子的精子是在他死後才被使用，則該男子不被視為該子女的父親，政府同時建議法例應訂明丈夫的貯存精液在他死後可予毀滅，但如有關夫婦在獲悉後果後仍持有相反意見則屬例外。

很多人關注到他精人工授精會令第三者介入婚姻，政府亦有同感。不過，政府認為採用這個生殖方式與否，純屬個人良知問題，而不應令認為這個生殖方式可以接受的夫婦無法採用。現時所須採取的措施，是為各有關方面提供適當的保障。

政府同意委員會的建議，即他精人工授精應只在獲准施行這種程序的持牌機構進行，並須遵守下列法定條件：

- * 只可使用經醫學測試證實為適合該用途的貯存精液。捐精者必須以書面表示同意上述規定；
- * 委託夫婦的醫生須確信他精人工授精為最適當的臨床治療方法；
- * 雙方必須是已婚夫婦，雙方並須以書面表示同意進行有關程序及使用醫生所揀選的捐精者的精子；及
- * 醫生須替所揀選的捐精者進行檢查，並在無損捐精者保密身份的原則下，將捐精者的一些基本資料告知委託的夫婦。

政府同意利用任何一位捐精者的精液所誕生的兒童不應超過三名的建議，以減少意外亂倫的危險。

政府建議在有關法例和工作守則中規定，施行科協生殖的機構與委託的夫婦及保存捐精人士紀錄的中央檔案須保持密切聯繫，以報告每宗以捐精施行人工授精順利成孕及誕生的兒童的個案。

IV 向透過捐精施行人工授精所出生的兒童透露資料

盡管讓透過捐精施行人工授精出生的兒童知道誰是基因父親對他會有益處，但當局亦有需要維護有關家庭的隱私權，以及尊重捐精者保密身分的原則。在權衡利害後，政府認為委託的夫婦及透過他捐精出生的兒童不應知道捐精者的身分，同樣捐精者亦不應知道他們的身分。

為闡明委員會的建議，政府建議有關法例應規定所有十八歲以上的人士均有權查明他們是否透過捐精施行人工授精出生，倘屬實的話，則有權查閱有關捐精人但不會揭露其身份的若干資料。中央檔案應履行蒐集這些資料及予以保密的法律責任。

由於上述有關他精人工授精的考慮事項同樣適用於其他涉及卵子或胚胎捐輸的科協生殖程序，因此現建議這些考慮事項在細節上作適當修改後，應適用於所有科協生殖程序。

V 代母懷孕

具有遺傳關係的體外授精代母懷孕方式，是將委託夫婦的精子和卵子放在體外受精，然後將胚胎移植到代母身上孕育，並由代母產下嬰兒。

政府明白到市民對代母懷孕方式的強烈批評，他們對利用代母懷孕進行商業買賣，或為只渴望有子女但卻不想受懷胎十月之苦的婦女提供方便等的批評尤為激烈。

政府認為應積極勸阻採用代母懷孕的方式，而這種方式只有在若干情況下才可獲准施行。

因此，政府接納委員會的建議，即進行商業性買賣的代母懷孕及作出有關安排或廣告，即屬刑事罪行。

政府亦建議為兒童的最大利益着想，有關法例應訂明任何代母懷孕協議均不能在法律上執行。

為代母懷孕（以替代領養）的個案訂出新法院程序，父母與子女條例第十二條訂明，委託夫婦其中一方如不育，可使用捐贈者的精子或卵子進行代母懷孕。

不過，委員會建議只准施行具有遺傳關係的體外授精代母懷孕。換句話說，委託夫婦的雙方必須提供遺傳因子，而不牽涉任何捐精或捐卵人士。

政府認為這項建議較易接受，因為這樣會把第三者介入婚姻的次數減至最低。

委員會建議只有經醫生臨床診斷證實無法使用其他醫療方式的不育夫婦，方可採用具有遺傳關係的體外授精代母懷孕，政府對此表示支持，並建議應在工作守則提供更詳盡的資料，以處理這個問題。

政府明白到代母由懷胎、產下嬰兒，然後將嬰兒交給委託夫婦，在心理上每每會受到影響。有見及此，政府同意向委託夫婦及代母（如有丈夫，則連同丈夫）提供專業輔導的建議。

政府建議這項輔導應由施行科協生殖的機構提供，並會邀請由多個界別人士組成的建議法定管制機構研究如何把上述建議付諸實行。

政府亦同意代母及其丈夫（如有的話）須提交同意書，然而這份同意書不會構成強制他們將生下來的孩子交出的合約。

委員會認為從未結婚及沒有親生子女的婦女不宜代人懷孕，政府雖然接納這點，但認為不宜就這項規定立法。

因此，現建議較為理相的做法，是在工作守則內載列上述規定，作為輔導人員及醫生就如何選擇適當的代母向夫婦提供意見時，加以審慎考慮的其中一項因素。

VI 胚胎研究

政府明白到很多人對進行胚胎研究感到厭惡，並認為有關胚胎研究的法例，應訂定為社會所接受的人類最低行為標準。因此，每間醫療機構所作的胚胎研究，在倫理規範方面均須受到內外的監察。

政府認為委員會所提出的建議，將作為日後立例時可供參照的根據。現建議有關法例應訂明：

* 不得刻意製造任何胚胎作研究之用；

* 混種授精及無性繁殖胚胎應予禁止；

* 胚胎研究應只可用於醫學及治療方面，而且須遵守法定機構所施加的條件，無論如何，授精超過十四天的胚胎不得用作研究，因為這個時候原始神經組織已開始出現；

* 法定管制機構所發出的工作守則應訂明獲准進行研究的範疇；

* 進行胚胎研究的申請須獲得法定管制機構的批准，並須遵守該機構所施加的任何條件；

* 每間進行胚胎研究的持牌醫療機構須按照法定管制機構所公布的工作守則，在機構內設立及組織由多個界別人士組成的道德委員會；及

* 胚胎的貯存、處置及研究，須徵得捐贈者的同意方可進行。

VII 科學協助人類生殖臨時管理局

政府建議委出一個由多個界別人士組成的科學協助人類生殖臨時管理局及道德委員會。

管理局的主席將會由醫生以外的人士出任，並由數目相等的男女成員組成。

除了執業及擔任教席的醫生外，其他成員包括律師、心理學家、社會工作者、護士、神學家、社會學家及社區代表。

道德委員會則是規模較小的工作委員會，成員來自管理局，該委員會亦可有增選委員。

管理局會就工作守則的制訂及法例應涵蓋的事項提供意見。

劉李麗娟表示有關法例會於適當時候提交立法局審議，大概是一九九四至九五立法年度後期，或一九九五至九六立法年度初期。

她說：「在法例尚未制訂及工作守則仍未實施前，管理局會與施行科協生殖的機構聯絡，以制訂供自願遵循的準則。」

美國矽膠隆胸賠償協議

衛生署發言人於回應有關矽膠隆胸賠償協議的查詢時表示，該署已接獲美國阿拉巴馬州北區地方法庭首席法官就有關可能影響香港婦女的一個「非責任性」全球協議建議的資料。

衛生署已將有關資料分發各公立及私立醫院，並透過專業團體分發給有關醫學專業人士。

DOW CORNING 及其他矽料公司已撥出四十二億美元作為賠償基金。在一九九三年六月一日前因接受隆胸手術而患病的婦女可以申請賠償。

根據賠償協議，已接受矽膠隆胸的婦女如已患上某類疾病，或在三十年內發病，都有權提出賠償的申請。

病人如欲追討金錢上的賠償，可徵詢她們主診醫生的意見。最重要的是，她們可考慮美國的賠償建議。

選擇參與該項賠償建議的婦女須於一九九四年十二月一日前向阿拉巴馬法庭登記。美國以外的索償者如果未有在一九九四年十二月一日前登記，將不予獲准在美國境內任何法庭提出有關隆胸的賠償訴訟，不過她們可以在其他國家的法庭或訟裁機構提出訴訟。

如需查詢其他有關賠償協議的資料，可致電：一 三壹二 六〇九 八六八〇（美國）或致函：

HDL 926, POST OFFICE BOX 11683, BIRMINGHAM, AL 35202-1683, USA.

新界土地繼承安排事宜簡介已印備

各區政務處現已印備一份簡介「新界土地（豁免）條例」頒布後新界土地繼承安排事宜的單張，供市民索閱。該條例於今年六月二十四日起生效。

市民亦可前往新界區內各居者有其屋／私人參建居屋的屋邨辦事處、中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處櫃位索取。

李紹鴻獲委任吸煙與健康委員會新主席

衛生福利司霍羅兆貞今日(星期三)宣布，港督已委任李紹鴻教授為香港吸煙與健康委員會新主席，任期三年，由一九九四年十月一日生效。

李紹鴻將代替梁定邦醫生為該會主席。自一九八七年委員會成立後，梁定邦便已出任為主席。

霍羅兆貞讚賞梁定邦對委員會的貢獻。委員會推動香港很多反吸煙運動及其精神。

李紹鴻為前任衛生署署長，現任香港社會醫學學院院長。

— 完 —

選區分界及選舉事務委員會發表公開譴責

選區分界及選舉事務委員會(選委會)今日(星期三)就沙田區一個業主委員會以不公平手法對待候選人發表公開譴責。

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官說，該業主委員會的做法，違反了選舉要公平公開的原則。

他說：「該業主委員會採取有差別、不公正和不平等的手法對待有關的兩名候選人，選委會對這種做法予以斥責。」

選委會在本星期初接獲投訴，指稱沙田大圍美田選區內的海福花園業主委員會以不公平手法對待候選人。

該選區共有兩名候選人角逐九月十八日舉行的區議會選舉。他們是朱滿成及何厚祥。

何厚祥在七月二十七日獲得業主委員會的書面同意，批准其在海福花園內張貼競選廣告及進行競選活動。

他自七月底以來已在海福花園內進行住戶探訪，並張貼競選廣告。

另一方面，業主委員會卻對另一名候選人朱滿成提出在海福花園內探訪住戶，派發傳單及張貼競選廣告的申請不予批准。

胡國興大法官說：「業主委員會這樣做漠視了應對所有候選人予以同等公平對待的需要，毫不理會選委會於七月十五日公布的『地方選區選舉活動指引』。」

他表示，雖然沙田選舉主任已提醒該業主委員會主席劉根雄有關選委會所訂的指引，但委員會不會打消原意。

何厚祥亦通知選委會他知道有關業主委員會決定不准朱滿成在海福花園進行競選活動，但他認為這是業主委員會內部的決定，因而對此不擬置評。

胡國興大法官表示：「業主委員會絕對沒有合理的理由解釋為何朱滿成不獲批准在海福花園進行競選活動，但另一方面何厚祥卻獲准進行。」

胡國興大法官說，選委會認為業主委員會是透過屬下的執行委員會來作出決定，事先並沒有諮詢屋苑業主或住客的意見。

他說：「故此，這是剝奪了業主和住客盡知實情的基本權利。」

選委會因此已發出指示，把該份公開譴責郵寄給海富花園的住戶，讓他們得知情況。

——完——

反走私行動成功

英軍上尉獲表揚

駐港三軍司令鄧守仁少將今日（星期三）晚上七時三十分將頒發嘉許狀予丁志基上尉，以表揚他在反走私任務中，與警務處反走私特遣隊的緊密聯繫，使行動獲得成功。

丁上尉隸屬黑衛士兵團，在過去二十個月獲委為軍部反走私聯絡主任，專責與警務處、駐港海陸空三軍及政府飛行服務隊聯絡。此外，他亦參與軍隊在反走私特遣隊工作的訓練及為有關人員提供訓練課程及安排演習。

丁上尉曾經策劃既成功且有組織性的行動，出動皇家海軍艦隻及截擊艇、水警輪及快艇、陸上的軍隊哨站及警隊、皇家空軍直升機及政府飛行服務隊的定翼機，並需要長時間的工作。

由於丁上尉及反走私特遣隊各成員的努力工作，使走私活動在今年至目前為止，大大減少。

衛生署宣傳家居清潔

衛生署現正推行全港宣傳教育運動，提醒市民保持家居環境清潔，以及防治害蟲的重要性。

衛生署發言人今日（星期三）說，該項運動是由市政局及區域市政局贊助；主題是「家居清潔，害蟲絕跡」。

他說：「家居常見的害蟲，例如蟑螂、跳蚤、蟻及螞蟻等，不但令人討厭，對家人造成滋擾，而且更可能成為傳播疾病的媒介。」

發言人指出，使用殺蟲劑殺滅害蟲是治標的方法；保持家居清潔，才是防治家居害蟲的最佳方法。

宣傳運動期間，衛生署將派發勸告信、宣傳海報及單張等予各大廈管理處、互助委員會和屋邨。

這些印刷品亦可在學校、市政總署及區域市政總署各分區辦事處、各區政務處及房屋署索取。

衛生署亦會設立一條二十四小時粵語電話錄音熱線（電話：七二參 〇〇一參），為市民提供有關預防家居害蟲的信息。

市民亦可聯絡衛生教育組，查詢有關問題，電話是七八七 一貳貳九或七八七一貳參〇。該組位於旺角花園街市政大廈八樓的辦事處設有展板，歡迎市民參觀。

同時，發言人呼籲市民注意環境衛生。防治害蟲應採取以下措施：

- * 保持家居清潔及乾爽。適量貯存食物，將食物殘渣放入有蓋的垃圾桶。
- * 填補牆壁罅隙或害蟲藏身之所。發霉的牆壁應塗上防霉漆油或換上新的牆紙。
- * 地氈、被褥及寵物的被褥要經常吸塵和洗濯。保持寵物清潔。
- * 注意個人衛生，勤洗衣服、被褥等物品；如有敏感症狀者更需留意。

— 完 —

教署官員接受傳媒訓練 致力建立良好公眾形象

教育署署長黃星華今日（星期三）強調教育署樹立良好公眾形象的重要性，而這是有賴部門員工和傳媒所建立的良好工作關係。

為教育署高級員工而設的傳媒訓練工作坊，今年已是第三屆，在主持開幕禮時，黃星華表示：「在過去兩年半，我經常強調教育署對外的態度必須要開放和負責任，而教育署應和傳媒建立良好的工作關係和維持一個良好的公眾形象。」

他說：「現時的政府不但開放，透明度亦相對提高，因此我們必須對公眾負責，不應逃避傳媒。相反，我們應和傳媒合作。」

「事實上，我們是否能有效地完成一件工作，在一定程度上，視乎我們能否和傳媒合作愉快。」

教育署舉辦傳媒訓練工作坊的目的是要幫助參與訓練的員工，如何適當地和有效地面對傳媒，學習有關技巧，以提高工作的效率。

黃星華希望員工能學習到如何將對傳媒的恐懼感轉化成一個寶貴的機會，藉以解釋教育政策、措施和發展。

— 完 —

觀塘舉辦區選展覽

為配合即將舉行的「九一八」區議會選舉，觀塘政務處由明日（星期四）起一連兩天舉行區選展覽，讓市民知道星期日的正確投票程序。

展覽設於九龍灣德福花園商場地下，屆時將放映一套在投票站如何投票的影片，並會簡介區議會的功能。

此外，會場亦會展出觀塘區的選區地圖及投票須知。

另一方面，九龍城政務處職員本月初開始探訪區內中學，並派出多名「學生大使」到老人中心，積極宣傳區議會選舉。

— — — — —

中秋節翌日為法定假日

勞工處今日（星期三）提醒僱主，九月二十一日（星期三），即中秋節翌日，是本年度十一日法定假日之一。

根據僱傭條例，所有僱員，不論其入息多少，均有權享有這假日；倘僱員在上述法定假日前已連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該假日的工資。

假日工資應相等於僱員在一個完整工作日之收入，並包括底薪及以現金支付之津貼，例如膳食及生活津貼。

倘僱員每日之收入不固定，則假日工資應為假日前之完整工資期內所得之平均每日工資，而完整工資期須不少於二十八日及不多於三十一日。

若僱員需於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十日內安排另定假日予僱員。

任何人士如欲查詢有關法定假日的問題，可致電勞工處之勞工法例諮詢熱線，電話為七一一七 一七七—。

— 完 —

政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式招標承租一幅位於九龍荔枝角填海區的政府土地。

該土地面積為七千五百六十平方米，作收費公眾停車場，只供停泊貨櫃車拖頭及拖架。

租約先定九個月，其後按月續租。

截止投標日期為九月三十日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到葵青地政處、香港花園道美利大廈十四樓地政總署或九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

上述辦事處亦備有關圖則以供查閱。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年九月十四日

		百萬元計
開市戶口結餘		二六五四
收市戶口結餘		一九二〇
改變原因：		
貨幣市場活動		減三六九
流動資金調節機制今日運作		減三六五
時間		累積改變 (百萬元)
-----		-----
上午九時三十分		減三七三
上午十時		減三八一
上午十一時		減三七一
正午十二時		減三六九
下午三時		減三六九
下午四時		減三六九
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : $121.7 * -0.1 * 14.9.94$

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	四點〇七厘
一個月屆滿	四點一六厘
三個月屆滿	四點三八厘
六個月屆滿	四點六七厘
十二個月屆滿	五點二七厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
-----	-----	-----	-----	-----
十八個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點二二	五點八〇厘
二十四個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點九八	六點二五厘
三十個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點八〇	六點六五厘
三十三個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點七七	六點七八厘
三十六個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點三六	六點九二厘

總成交額

一百八十一億九千八百萬元